

# INDICADORES DE RESULTADO DE ASIGNATURAS

CURSO 2021-22

UNIVERSIDAD DE ALCALÁ

FACULTAD DE FILOSOFÍA Y LETRAS. SECCIÓN  
GUADALAJARA

## PLANES:

- GRADO EN LENGUAS MODERNAS Y TRADUCCIÓN
- GRADO EN COMUNICACIÓN AUDIOVISUAL

UNIDAD TÉCNICA DE CALIDAD  
VICERRECTORADO DE GESTIÓN DE LA CALIDAD

Edificio Cisneros - Plaza de San Diego, 2G, 2ª planta, zona D  
Alcalá de Henares (Madrid) 28801  
Teléfonos: 91 885 2473 / 91 885 2458  
area.calidad@uah.es



Universidad  
de Alcalá

## RESULTADOS EN LAS ASIGNATURAS QUE CONFORMAN EL PLAN DE ESTUDIOS DEL TÍTULO. UNIVERSIDAD DE ALCALÁ. CURSO 2021-22

En este documento se presentan los resultados académicos por asignaturas de todos los Planes de Estudios de Grado y Máster que se impartieron en los Centros de la Universidad de Alcalá en el curso 2021-22.

Los datos se presentan agrupados por centros (Facultades o Escuelas) y desglosados por los planes de estudios que se imparten en cada una de ellas.

Los resultados de cada titulación se ofrecen por asignaturas ordenadas por ciclo y alfabéticamente, incluyendo para el curso 2021-22 la siguiente información:

**Variables de identificación y clasificación de cada asignatura:** nombre de la asignatura, ciclo en el que se imparte, tipo (atendiendo a si se oferta como obligatoria, troncal, optativa, de complementos de formación o de libre elección).

**Matriculados:** total de estudiantes que se han matriculado en cada asignatura y que no la tienen convalidada ni equiparada, pues al tener superada la asignatura previamente no se puede contabilizar a la hora de realizar un estudio sobre los resultados en un curso.

**Matriculados en 1ª:** total de estudiantes matriculados en 1ª matrícula, es decir, por 1ª vez en cada asignatura.

**Matriculados en 2ª o suc.:** total de estudiantes matriculados en 2ª, 3ª o sucesivas matrículas en cada asignatura.

**% Aptos/Matric.:** porcentaje que representa el total de estudiantes aptos respecto del número total de estudiantes matriculados en el curso.

**% Aptos/Pres.:** porcentaje que representa el total de estudiantes aptos en las dos convocatorias respecto del total de presentados.

**% No Pres./Matric.:** porcentaje que representa la suma de estudiantes no presentados respecto del número total de estudiantes matriculados.

**%Aptos 1ª/Matric. 1ª:** porcentaje que representa el total de estudiantes matriculados en 1ª matrícula aptos respecto a los matriculados en 1ª matrícula.

**PC:** Número de asignaturas compensadas.

Distribución de calificaciones dentro de cada asignatura:

- SS: Número de estudiantes cuya calificación numérica es inferior a 5.
- AP: Número de estudiantes cuya calificación numérica es superior o igual a 5 e inferior a 7.
- NT: Número de estudiantes cuya calificación numérica es superior o igual a 7 e inferior a 9.
- SB: Número de estudiantes cuya calificación numérica es superior o igual a 9.

Estos valores pueden ser considerados como indicadores internos del rendimiento académico del proceso de enseñanza-aprendizaje, y deben ser interpretados como reflejo sólo de una parte de una realidad compleja, la docencia en la universidad, que no pretende producir el mismo resultado masivamente.

TABLA 2. RESULTADOS EN LAS ASIGNATURAS QUE CONFORMAN EL PLAN DE ESTUDIOS DEL TÍTULO EN EL ÚLTIMO AÑO ACADÉMICO.

2500229 GRADO EN LENGUAS MODERNAS Y TRADUCCIÓN GUADALAJARA

2021-22

PC: Asignatura compensada, SS: Suspensos, AP: Aprobados, NT: Notables, SB: Sobresalientes y Matrículas de Honor

Asignatura	Carácter	Total Estudiantes Matriculados	Total Estudiantes en 1ª matrícula	Total estudiantes de 2ª o sucesivas matrículas	Nº de aprobados / Nº matriculados	Nº de aprobados / Nº de presentados	Nº de no presentados / Nº de matriculados	Porcentaje de aprobados en 1ª matrícula sobre los matriculados en 1ª matrícula	Distribución de calificaciones dentro de la asignatura				
									PC	SS	AP	NT	SB
ALEMÁN III	OBLIGATORIA	29	28	1	82.76	92.31	10.34	85.71		2	10	10	4
ALEMÁN IV	OBLIGATORIA	25	25	0	80	90.91	12	80		2	15	4	1
CULTURAS Y CIVILIZACIONES DE LOS PAÍSES DE HABLA INGLESA	OBLIGATORIA	49	39	10	77.55	79.17	2.04	82.05		10	32	5	1
FRANCÉS III	OBLIGATORIA	13	12	1	84.62	84.62	0	91.67		2	5	6	
FRANCÉS IV	OBLIGATORIA	14	14	0	78.57	78.57	0	78.57		3	4	6	1
FUNDAMENTOS DE LA TRADUCCIÓN	OBLIGATORIA	48	46	2	95.83	100	4.17	97.83			17	23	6
GESTIÓN DE PROYECTOS DE TRADUCCIÓN	OBLIGATORIA	59	51	8	74.58	75.86	1.69	80.39	1	14	22	16	5
HERRAMIENTAS INFORMÁTICAS APLICADAS A LA TRADUCCIÓN	OBLIGATORIA	45	45	0	95.56	97.73	2.22	95.56		1	15	26	2
INGLÉS ACADÉMICO	OBLIGATORIA	56	54	2	83.93	95.92	12.5	83.33		2	11	31	5
INGLÉS III	OBLIGATORIA	41	41	0	95.12	97.5	2.44	95.12		1	10	26	3
INGLÉS IV	OBLIGATORIA	43	40	3	100	100	0	100			7	34	2
INTRODUCCIÓN A LA TRADUCCIÓN (INGLÉS-ESPAÑOL)	OBLIGATORIA	42	41	1	95.24	97.56	2.38	95.12		1	12	23	5
LENGUA ESPAÑOLA APLICADA A LA TRADUCCIÓN	OBLIGATORIA	50	49	1	96	96	0	97.96		2	13	23	12
TERMINOLOGÍA APLICADA A LA TRADUCCIÓN	OBLIGATORIA	49	46	3	95.92	100	4.08	97.83			7	28	12
TRADUCCIÓN ESPECIALIZADA (CIENTÍFICO - TÉCNICA)	OBLIGATORIA	51	45	6	88.24	90	1.96	93.33		5	25	18	2
TRADUCCIÓN ESPECIALIZADA (JURÍDICO - ECONÓMICA)	OBLIGATORIA	48	46	2	91.67	93.62	2.08	95.65		3	6	33	5
APROXIMACIÓN A LA TRADUCCIÓN LITERARIA	OPTATIVA	16	16	0	93.75	100	6.25	93.75			1	7	7
ARGUMENTACIÓN Y PERSUASIÓN EN INGLÉS	OPTATIVA	1	0	1	100	100	0					1	
CREDITOS MATRICULADOS EN PROGRAMAS DE INTERCAMBIO UNIVERSITARIO	OPTATIVA	13	13	0	100	100	0	100				8	5
CRÉDITOS MATRICULADOS EN PROGRAMAS DE INTERCAMBIO UNIVERSITARIO	OPTATIVA	16	16	0	93.75	100	6.25	93.75				8	7
CRÉDITOS MATRICULADOS EN PROGRAMAS DE INTERCAMBIO UNIVERSITARIO	OPTATIVA	21	21	0	85.71	100	14.29	85.71			1	8	9
HERRAMIENTAS COMPUTACIONALES APLICADAS A LA INVESTIGACIÓN LINGÜÍSTICA	OPTATIVA	2	2	0	50	100	50	50					1
INTRODUCCIÓN A LA INTERPRETACIÓN	OPTATIVA	22	22	0	90.91	100	9.09	90.91			2	7	11
LA TRADUCCIÓN DE ASPECTOS PRAGMÁTICO-DISCURSIVOS	OPTATIVA	5	5	0	80	100	20	80				3	1
LEXICOLOGÍA Y LEXICOGRAFÍA DEL INGLÉS	OPTATIVA	1	1	0	100	100	0	100			1		

TABLA 2. RESULTADOS EN LAS ASIGNATURAS QUE CONFORMAN EL PLAN DE ESTUDIOS DEL TÍTULO EN EL ÚLTIMO AÑO ACADÉMICO.

2500229 GRADO EN LENGUAS MODERNAS Y TRADUCCIÓN GUADALAJARA

2021-22

PC: Asignatura compensada, SS: Suspensos, AP: Aprobados, NT: Notables, SB: Sobresalientes y Matrículas de Honor

Distribución de  
calificaciones  
dentro de la  
asignatura

Asignatura	Carácter	Total Estudiantes Matriculados	Total Estudiantes en 1ª matrícula	Total estudiantes de 2ª o sucesivas matrículas	Nº de aprobados /Nº matriculados	Nº de aprobados / Nº de presentados	Nº de no presentados / Nº de matriculados	Porcentaje de aprobados en 1ª matrícula sobre los matriculados en 1ª matrícula	Distribución de calificaciones dentro de la asignatura				
									PC	SS	AP	NT	SB
LOCALIZACIÓN, TECNOLOGÍA Y TRADUCCIÓN	OPTATIVA	16	16	0	81.25	86.67	6.25	81.25		2	7	6	
POESÍA NORTEAMERICANA CONTEMPORÁNEA	OPTATIVA	1	1	0	100	100	0	100				1	
SHAKESPEARE: DE LOS TEXTOS A LAS TABLAS	OPTATIVA	1	1	0	100	100	0	100					1
SOCIOLINGÜÍSTICA DEL INGLÉS	OPTATIVA	2	2	0	100	100	0	100				1	1
TRADUCCIÓN AUDIOVISUAL	OPTATIVA	19	19	0	100	100	0	100			1	8	10
TRADUCCIÓN E INTERPRETACIÓN INSTITUCIONAL	OPTATIVA	4	4	0	100	100	0	100			1	3	
TRADUCCIÓN ESPECIALIZADA ALEMÁN/ESPAÑOL	OPTATIVA	5	5	0	100	100	0	100					5
TRADUCCIÓN ESPECIALIZADA. FRANCÉS/ESPAÑOL	OPTATIVA	3	3	0	100	100	0	100			1		2
TRADUCCIÓN FINANCIERA	OPTATIVA	2	2	0	100	100	0	100					2
TRADUCCIÓN GENERAL ALEMÁN-ESPAÑOL	OPTATIVA	6	6	0	100	100	0	100				1	5
TRADUCCIÓN GENERAL E INTERCULTURALIDAD FRANCÉS-ESPAÑOL	OPTATIVA	5	5	0	80	100	20	80					4
TRADUCCIÓN GENERAL FRANCÉS-ESPAÑOL	OPTATIVA	1	1	0	100	100	0	100					1
TRADUCCIÓN LITERARIA, EDICIÓN Y CORRECCIÓN DE TEXTOS	OPTATIVA	1	1	0	100	100	0	100					1
TRADUCIR POESÍA: UNA INTRODUCCIÓN PRÁCTICA	OPTATIVA	1	1	0	100	100	0	100					1
PRÁCTICAS EXTERNAS	PRÁCTICAS EXTERNAS	34	32	2	97.06	100	2.94	96.88			3	9	21
TRABAJO FIN DE GRADO	PROYECTO FIN DE CARRERA	60	35	25	56.67	100	43.33	68.57			4	16	14
ALEMÁN I	TRONCAL/F.BÁSICA	34	34	0	79.41	84.38	5.88	79.41		5	15	7	5
ALEMÁN II	TRONCAL/F.BÁSICA	41	34	7	82.93	97.14	14.63	82.35		1	15	10	9
ANÁLISIS LITERARIO DE TEXTOS EN LENGUA INGLESA	TRONCAL/F.BÁSICA	56	54	2	85.71	94.12	8.93	85.19		3	21	23	4
FRANCÉS I	TRONCAL/F.BÁSICA	25	23	2	80	86.96	8	82.61		3	12	7	1
FRANCÉS II	TRONCAL/F.BÁSICA	23	21	2	91.3	100	8.7	90.48			10	9	2
HISTORIA DE LOS PAÍSES DE HABLA INGLESA	TRONCAL/F.BÁSICA	62	56	6	90.32	98.25	8.06	89.29		1	30	25	1
INGLÉS I	TRONCAL/F.BÁSICA	57	56	1	92.98	98.15	5.26	94.64		1	7	30	16
INGLÉS II	TRONCAL/F.BÁSICA	55	54	1	85.45	97.92	12.73	85.19		1	21	25	1
LENGUA ESPAÑOLA	TRONCAL/F.BÁSICA	58	55	3	87.93	94.44	6.9	87.27		3	20	25	6
LINGÜÍSTICA	TRONCAL/F.BÁSICA	48	41	7	85.42	89.13	4.17	90.24		5	28	13	

TABLA 2. RESULTADOS EN LAS ASIGNATURAS QUE CONFORMAN EL PLAN DE ESTUDIOS DEL TÍTULO EN EL ÚLTIMO AÑO ACADÉMICO.

2502093 GRADO EN COMUNICACIÓN AUDIOVISUAL

2021-22

PC: Asignatura compensada, SS: Suspensos, AP: Aprobados, NT: Notables, SB: Sobresalientes y Matrículas de Honor

Distribución de  
calificaciones  
dentro de la  
asignatura

Asignatura	Carácter	Total Estudiantes Matriculados	Total Estudiantes en 1ª matrícula	Total estudiantes de 2ª o sucesivas matrículas	Nº de aprobados /Nº matriculados	Nº de aprobados / Nº de presentados	Nº de no presentados / Nº de matriculados	Porcentaje de aprobados en 1ª matrícula sobre los matriculados en 1ª matrícula	Distribución de calificaciones dentro de la asignatura				
									PC	SS	AP	NT	SB
CONSTRUCCIÓN DEL CONOCIMIENTO EN LA SOCIEDAD DE LA INFORMACIÓN	OBLIGATORIA	51	51	0	100	100	0	100			15	32	4
ESTÉTICA DE LA EXPRESIÓN AUDIOVISUAL	OBLIGATORIA	53	53	0	98.11	98.11	0	98.11	1	5	35	12	
ÉTICA Y DEONTOLOGÍA PROFESIONAL	OBLIGATORIA	54	52	2	98.15	100	1.85	100		2	30	21	
EXPRESIÓN ORAL Y ESCRITA	OBLIGATORIA	53	53	0	100	100	0	100		13	25	15	
GESTIÓN DE CONTENIDOS Y PROGRAMACIÓN AUDIOVISUAL	OBLIGATORIA	52	51	1	100	100	0	100				42	10
GUIÓN AUDIOVISUAL	OBLIGATORIA	55	53	2	90.91	92.59	1.82	94.34	4	23	24	3	
IDEACIÓN GRÁFICA	OBLIGATORIA	53	53	0	100	100	0	100		3	31	19	
INVESTIGACIÓN DE AUDIENCIAS	OBLIGATORIA	52	52	0	100	100	0	100		6	33	13	
LA COMUNICACIÓN EN ENTORNOS VIRTUALES	OBLIGATORIA	50	49	1	98	100	2	97.96		18	28	3	
MEDIOS DE COMUNICACIÓN EN EL CONTEXTO INTERNACIONAL	OBLIGATORIA	52	51	1	94.23	100	5.77	94.12		30	17	2	
NARRATIVA AUDIOVISUAL	OBLIGATORIA	54	54	0	98.15	100	1.85	98.15		8	24	21	
POST PRODUCCIÓN AUDIOVISUAL	OBLIGATORIA	54	53	1	96.3	100	3.7	98.11		1	36	15	
PRODUCCIÓN AUDIOVISUAL	OBLIGATORIA	51	51	0	100	100	0	100		16	32	3	
REALIZACIÓN AUDIOVISUAL	OBLIGATORIA	53	52	1	98.11	98.11	0	98.08	1	13	30	9	
SOCIOECONOMÍA DE LAS INDUSTRIAS CULTURALES	OBLIGATORIA	52	52	0	96.15	96.15	0	96.15	2	39	10	1	
ANIMACIÓN 3D	OPTATIVA	15	14	1	86.67	92.86	6.67	92.86	1		6	7	
COMUNICACIÓN AUDIOVISUAL EN LA RED	OPTATIVA	11	11	0	100	100	0	100		1	2	8	
COMUNICACIÓN SONORA EN EL AUDIOVISUAL	OPTATIVA	24	24	0	100	100	0	100		3	19	2	
CRÉDITOS MATRICULADOS EN PROGRAMAS DE INTERCAMBIO UNIVERSITARIO	OPTATIVA	5	5	0	100	100	0	100		1	2	2	
CRÉDITOS MATRICULADOS EN PROGRAMAS DE INTERCAMBIO UNIVERSITARIO	OPTATIVA	6	6	0	100	100	0	100			5	1	
CRÉDITOS MATRICULADOS EN PROGRAMAS DE INTERCAMBIO UNIVERSITARIO	OPTATIVA	7	7	0	100	100	0	100		1	4	2	
CRÉDITOS MATRICULADOS EN PROGRAMAS DE INTERCAMBIO UNIVERSITARIO	OPTATIVA	8	8	0	100	100	0	100			7	1	
CRÉDITOS MATRICULADOS EN PROGRAMAS DE INTERCAMBIO UNIVERSITARIO	OPTATIVA	8	8	0	100	100	0	100		1	6	1	

**TABLA 2. RESULTADOS EN LAS ASIGNATURAS QUE CONFORMAN EL PLAN DE ESTUDIOS DEL TÍTULO EN EL ÚLTIMO AÑO ACADÉMICO.**

2502093 GRADO EN COMUNICACIÓN AUDIOVISUAL

2021-22

PC: Asignatura compensada, SS: Suspensos, AP: Aprobados, NT: Notables, SB: Sobresalientes y Matrículas de Honor

Distribución de  
calificaciones  
dentro de la  
asignatura

Asignatura	Carácter	Total Estudiantes Matriculados	Total Estudiantes en 1ª matrícula	Total estudiantes de 2ª o sucesivas matrículas	Nº de aprobados /Nº matriculados	Nº de aprobados / Nº de presentados	Nº de no presentados / Nº de matriculados	Porcentaje de aprobados en 1ª matrícula sobre los matriculados en 1ª matrícula	Distribución de calificaciones dentro de la asignatura				
									PC	SS	AP	NT	SB
CRÉDITOS MATRICULADOS EN PROGRAMAS DE INTERCAMBIO UNIVERSITARIO	OPTATIVA	10	10	0	100	100	0	100			1	5	4
DISEÑO GRÁFICO DIGITAL	OPTATIVA	26	26	0	100	100	0	100				17	9
ESCENOGRAFÍA Y FOTOGRAFÍA EN CINE Y TELEVISIÓN	OPTATIVA	25	25	0	100	100	0	100				18	7
ETNOGRAFÍA AUDIOVISUAL	OPTATIVA	23	23	0	95.65	100	4.35	95.65			3	13	6
GÉNEROS Y FORMATOS DE CINE Y TV	OPTATIVA	22	22	0	100	100	0	100			1	15	6
GUIÓN Y DISEÑO DE VIDEOJUEGOS	OPTATIVA	16	16	0	87.5	87.5	0	87.5		2	1	8	5
MOBILITY AND AUDIOVISUAL COMMUNICATION	OPTATIVA	4	4	0	100	100	0	100			1	2	1
NUEVOS FORMATOS DIGITALES	OPTATIVA	27	26	1	100	100	0	100			7	18	2
PRÁCTICA Y EDICIÓN FOTOGRAFICAS	OPTATIVA	25	25	0	100	100	0	100				19	6
PRODUCCIÓN Y REALIZACIÓN DE DOCUMENTALES	OPTATIVA	9	8	1	77.78	100	22.22	87.5				2	5
PRODUCCIÓN Y REALIZACIÓN DE LARGOMETRAJES DE FICCIÓN	OPTATIVA	13	13	0	100	100	0	100			1		12
PRODUCCIÓN Y REALIZACIÓN DE PUBLICIDAD AUDIOVISUAL	OPTATIVA	25	25	0	100	100	0	100				10	15
PROGRAMACIÓN EN CONTEXTOS INTERACTIVOS	OPTATIVA	15	14	1	93.33	100	6.67	92.86			1	5	8
PROGRAMAS EN DIRECTO Y LA REALIZACIÓN MULTICÁMARAS	OPTATIVA	20	20	0	90	100	10	90			5	9	4
REALIZACIÓN DE INFORMATIVOS EN RADIO Y TELEVISIÓN	OPTATIVA	22	22	0	95.45	100	4.55	95.45				7	14
TÉCNICAS DE ESCRITURA DEL GUIÓN DE FICCIÓN	OPTATIVA	23	23	0	100	100	0	100			6	6	11
TÉCNICAS DE PRESENTACIÓN Y LOCUCIÓN	OPTATIVA	19	19	0	94.74	100	5.26	94.74				16	2
VIDEOJUEGOS: CONTENIDOS, INDUSTRIA Y POLÍTICAS	OPTATIVA	23	23	0	95.65	95.65	0	95.65		1	1	9	12
PRÁCTICAS EXTERNAS	PRÁCTICAS EXTERNAS	56	53	3	94.64	100	5.36	96.23			1	13	39
TRABAJO FIN DE GRADO	PROYECTO FIN DE CARRERA	70	52	18	62.86	100	37.14	75			2	9	33
COMUNICACIÓN LINGÜÍSTICA	TRONCAL/F.BÁSICA	51	51	0	100	100	0	100			1	5	45
COMUNICACIÓN Y PROCESOS CREATIVOS	TRONCAL/F.BÁSICA	54	54	0	100	100	0	100			5	27	22
CULTURA VISUAL	TRONCAL/F.BÁSICA	53	53	0	96.23	100	3.77	96.23			5	31	15
EMPRESA AUDIOVISUAL	TRONCAL/F.BÁSICA	50	50	0	100	100	0	100			2	34	14
FUENTES DE DOCUMENTACIÓN E INFORMACIÓN	TRONCAL/F.BÁSICA	51	51	0	98.04	98.04	0	98.04		1	37	13	
HISTORIA Y CULTURA DEL MUNDO CONTEMPORÁNEO	TRONCAL/F.BÁSICA	53	51	2	100	100	0	100			9	37	7
LENGUAJE AUDIOVISUAL	TRONCAL/F.BÁSICA	51	51	0	100	100	0	100			11	26	14

TABLA 2. RESULTADOS EN LAS ASIGNATURAS QUE CONFORMAN EL PLAN DE ESTUDIOS DEL TÍTULO EN EL ÚLTIMO AÑO ACADÉMICO.

2502093 GRADO EN COMUNICACIÓN AUDIOVISUAL

2021-22

PC: Asignatura compensada, SS: Suspensos, AP: Aprobados, NT: Notables, SB: Sobresalientes y Matrículas de Honor

Distribución de  
calificaciones  
dentro de la  
asignatura

Asignatura	Carácter	Total Estudiantes Matriculados	Total Estudiantes en 1ª matrícula	Total estudiantes de 2ª o sucesivas matrículas	Nº de aprobados /Nº matriculados	Nº de aprobados / Nº de presentados	Nº de no presentados / Nº de matriculados	Porcentaje de aprobados en 1ª matrícula sobre los matriculados en 1ª matrícula	Distribución de calificaciones dentro de la asignatura					
									PC	SS	AP	NT	SB	
TECNOLOGÍA DE LOS MEDIOS AUDIOVISUALES	TRONCAL/F.BÁSICA	50	50	0	100	100	0	100			24	26		
TEORÍAS DE LA COMUNICACIÓN	TRONCAL/F.BÁSICA	52	51	1	100	100	0	100			3	31	18	
UNA APROXIMACIÓN COMPARATIVA E HISTÓRICA AL ESTUDIO DE LOS MEDIOS	TRONCAL/F.BÁSICA	53	53	0	100	100	0	100			4	43	6	